

Contents

	<i>List of Figures and Photographs</i>	vii
	<i>List of Tables and Examples</i>	ix
1	Researching and Theorising Multilingual Texts MARK SEBBA	1
2	Literacy, Multilingualism and Code-switching in Early English Written Texts HERBERT SCHENDL	27
3	Multilingual Practices in Women's English Correspondence 1400–1800 ARJA NURMI AND PÄIVI PAHTA	44
4	Code-switching in US-Latino Novels CECILIA MONTES-ALCALÁ	68
5	Writing Switching in British Creole MARK SEBBA	89
6	Multilingual Web Discussion Forums: Theoretical, Practical and Methodological Issues SAMU KYTÖLÄ	106
7	Multilingual Texts on Web 2.0: The Case of Flickr.com CARMEN LEE AND DAVID BARTON	128

8	Analyzing Multilingual Texting in Senegal: An Approach for the Study of Mixed-language SMS	146
	KRISTIN VOLD LEXANDER	
9	Vernacular Literacy Practices in Present-day Mali: Combining Ethnography and Textual Analysis to Understand Multilingual Texts	170
	AÏSSATOU MBODJ-POUYE AND CÉCILE VAN DEN AVENNE	
10	Repertoires and Resources: Accounting for Code-mixing in the Media	192
	SHAHRZAD MAHOOTIAN	
11	Making Silenced Voices Heard: Code-switching in Multilingual Literary Texts in Sweden	212
	CARLA JONSSON	
12	Linguistic and Generic Hybridity in Web Writing: The Case of Fan Fiction	233
	SIRPA LEPPÄNEN	
13	Bilingualism Meets Digraphia: Script Alternation and Hybridity in Russian-American Writing and Beyond	255
	PHILIPP SEBASTIAN ANGERMEYER	
	<i>Contributors</i>	273
	<i>Index</i>	277